



Europa, Asia eta Ozeaniako Euskal Etxeen Eskualde Bilera

Maiatzaren 12tik 14ra, 2017
Paris/Saint Ouen



REUNIÓN EN PARÍS DE LAS EUSKAL ETXEAK DE EUROPA, ASIA Y OCEANÍA



Con la colaboración de la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior - Secretaría General de Acción Exterior
LEHENDAKARITZA – GOBIERNO VASCO



INDICE DE CONTENIDOS

- **Introducción**
- **Saludo y agradecimiento de Gorka Álvarez Aranburu, Director para la Comunidad Vasca en el Exterior**
- **Discurso de bienvenida de Marian Elorza, Secretaria General de Acción Exterior**
- **Acta**
- **Conclusiones**
- **Actividades paralelas**
- **Redes del Gobierno Vasco**
- **Anexos: Programa y orden del día debatido**

INTRODUCCIÓN

El Plan Cuatrienal de Acción Institucional 2016-2019 que emana del VI Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior, celebrado en Vitoria-Gasteiz los días 7 y 9 de octubre de 2015, establece como acción concreta *“para fortalecer el papel de las Euskal Etxeak y Federaciones como mecanismos de difusión de la realidad y culturas vascas el propiciar la continuación de reuniones regionales periódicas entre Congresos Mundiales, compartiendo buenas prácticas en distintas materias, incluida la autofinanciación”*.

Siguiendo estas directrices, la Reunión de las Euskal Etxeak de Europa Asia y Oceanía se ha desarrollado en Pariseko Eskual Etxea entre el viernes 12 de mayo y el domingo 14 de mayo de 2017.

En la Reunión de París han tomado parte delegados de 19 Euskal Etxeak, localizadas en 8 países: Alemania, Australia, Bélgica, España, Francia, Italia, Japón y Reino Unido.

Las 19 Euskal Etxeak participantes se encuentran en las siguientes ciudades: Barcelona, Madrid, Mallorca, Valladolid, Valencia (2 Euskal Etxeak: "Laurak Bat" y "Euskaltzaleok"), Zaragoza, Burdeos, Marsella, Montpellier, Pau, París, Bruselas, Londres, Berlín, Munich, Roma, Sydney y Tokio.

Por parte del Gobierno Vasco (que ha organizado la Reunión en colaboración con Pariseko Eskual Etxea) han acudido la Secretaria General de Acción Exterior Marian Elorza, el Director para la Comunidad Vasca en el Exterior Gorka Álvarez Aranburu, el técnico de la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior Manu Meaurio y el becario de la citada Dirección Mikel Moreno.

La anterior Reunión Regional de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía se celebró en Barcelona entre el viernes 28 de marzo y el domingo 30 de marzo de 2014.

En la Reunión de París la mesa presidencial, desde la cual se ha dirigido el debate, ha estado integrada por: Marian Elorza, Gorka Álvarez Aranburu y Sébastien Daguerre, presidente de Pariseko Eskual Etxea.

Las actividades paralelas a la Reunión han comenzado el viernes con una recepción en Pariseko Eskual Etxea, a la que ha seguido una visita al palacete del número 11 de la Avenue Marceu, antigua sede del Gobierno Vasco en París, y la posterior cena en el restaurante vasco Beaurepaire, cerca de la catedral de Notre Dame.

Las sesiones de trabajo de la Reunión se han desarrollado el sábado y el domingo en el salón de actos de Pariseko Eskual Etxea, según el orden del día que se recoge en el Acta adjunta.

La Reunión de París ha tenido seguimiento en varios medios de comunicación, entre ellos [Euskal Telebista](#), [France 3 TV](#), [Le Parisien](#), [Ireka](#), [Euskal Etxeak Digitala](#), [La Región Internacional](#), [Naiz](#) y [Euskalkultura.com](#), así como en diferentes redes sociales gestionadas por las Euskal Etxeak o por los/las presentes en la Reunión.

La próxima cita global de las Euskal Etxeak tendrá lugar en 2019, con la celebración del VII Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior, que se llevará a cabo previsiblemente en Bilbao. Las Reuniones Regionales de las Euskal Etxeak de America del Norte, por una parte, y de América Central y del Sur, por la otra, se realizarán en 2018.



SALUDO Y AGRADECIMIENTO DE GORKA ÁLVAREZ ARANBURU, DIRECTOR PARA LA COMUNIDAD VASCA EN EL EXTERIOR

Kaixo lagunok;

Para mí fue un verdadero placer poder compartir con todos/as vosotros y vosotras dos intensas jornadas de trabajo en las que pudimos analizar entre todos y todas la realidad de las colectividades vascas en Europa, Asia y Oceanía, así como compartir diferentes experiencias y situaciones de las 19 Euskal Etxeak representadas.



Encaramos la recta final de la segunda década del siglo XXI y la Comunidad Vasca en el exterior, como nuestras Euskal Etxeak, está en constante evolución. Una evolución rápida y global a la que hay que adaptarse y saber responder adecuadamente.

La diáspora vasca del siglo XXI mira a Europa y a los países en los que poder emprender y trabajarse un futuro digno, con la esperanza de volver luego a Euskadi y consolidar un proyecto de vida sólido. En este período circunstancial o permanente es importante no perder la cultura, la lengua y el contacto con Euskadi.

Por este motivo y otros muchos que se dan en cada país en los que hay presencia vasca, es importante tejer una “red” de vascos y vascas en el mundo que puedan contactar, compartir y construir. Las Euskal Etxeak son un modelo de éxito que merece mucho la pena seguir promocionando y apoyando como plataformas de cobertura a los vascos y las vascas en el mundo y como centros difusores de nuestra cultura, nuestra lengua, nuestros valores y tradiciones como pueblo.

También es importante usar las nuevas tecnologías y las herramientas que se han creado desde el Gobierno Vasco para intentar dar respuesta a los y las vascas del mundo, así como a las diferentes comunidades o Euskal Etxeak: Basque Global Network o euskaletxeak.net

Como Director para la Comunidad Vasca en el Exterior estoy dispuesto a trabajar conjuntamente con todos/as vosotros y vosotras para que los vascos y vascas que salen al mundo o residen en diferentes países puedan mantener un vínculo con Euskadi lo más sólido que sea posible, respondiendo de una manera acertada a las necesidades y demandas que se puedan dar en cada comunidad.

No es un reto fácil pero en la Reunión de París quedó bien claro y a la vista que las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía quieren seguir trabajando; que quieren adaptarse continuamente; que son centros vivos llenos de actividades e iniciativas; que quieren ser centros difusores de “lo vasco” en sus comunidades y que el trabajo colaborativo es hoy más necesario que nunca.

Termino estas líneas agradeciendo la presencia de las Euskal Etxeak en la Reunión. Agradeciendo especialmente a la Euskal Etxea de París su trabajo y colaboración para que todo saliera a la perfección y reiterando mi compromiso de trabajar junto con todos/as vosotros y vosotras en el día a día sin perder la perspectiva de un futuro incierto a la vez que prometedor si aunamos iniciativas y esfuerzos.

Este dossier recoge los temas planteados y discutidos en la Reunión, así como una serie de conclusiones que nos pueden servir para orientar nuestro trabajo en los próximos años.

Eskerrik asko bihotz-bihotzez!

DISCURSO DE BIENVENIDA DE MARIAN ELORZA, SECRETARIA GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR



LA COMUNIDAD VASCA EN EL EXTERIOR EN EL MUNDO ACTUAL

El mismo debate que se formuló en Pariseko Eskual Etxea entre finales de los años 60 y mediados de los 80 se nos vuelve a plantear hoy al conjunto de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía (y también del resto del mundo): ¿Nos estamos adaptando a las nuevas necesidades y aspiraciones de las jóvenes generaciones de vascas y vascos que viven en el exterior?

La inmensa mayoría de estos jóvenes no sienten aquel desarraigo que sus antecesores experimentaban en las grandes capitales a donde emigraban. Ellos viven inmersos en la sociedad digital.

En definitiva: la Euskal Etxea como “refugio comunitario” les hace muy poca falta. El individualismo de las sociedades postindustriales nos ha alcanzado de lleno... también a nosotros.

REINVENTARNOS PARA ADAPTARNOS AL NUEVO MUNDO QUE ESTÁ LLEGANDO

Las Euskal Etxeak tienen un gran papel que jugar para las vascas y vascos del exterior, siendo empáticas con ellos, dotándoles de un sistema de referencias (que sepan de dónde vienen y a dónde pueden dirigirse juntos) y servicios, apoyado en un tejido social (donde las generaciones se mezclen) capaz de ser movilizado con unos “clics” de Internet, ya que como muy bien sabemos los comentarios positivos en blogs, Twitter, YouTube o Facebook pueden hacerse virales en cuestión de segundos e influir en el comportamiento.

La Comunidad Vasca en el exterior (que va más allá incluso de las Euskal Etxeak) tiene que tener un entorno de comunicación y colaboración en Internet: El gran canal de comunicación en la actualidad.

Hemos de conseguir hacer converger la Comunidad Vasca en el exterior con la sociedad de la información. Debemos digitalizarnos con la misma fuerza con la que en el siglo pasado creábamos empresas o nos asociábamos, contribuyendo a crear así un sistema de comunicación sólido y de futuro.

Para eso una de las primeras medidas que han de adoptarse es “poner el foco en los jóvenes”. Sin relegar a otras generaciones, pero reconociendo que ellos son “la generación de Internet”.

CÓMO ES LA “GENERACIÓN DE INTERNET”, LA DE LOS “MILLENNIALS”

Los “millennials” son un grupo hiperconectado, muy familiarizado con la tecnología y que interactúa en las redes sociales. Internet, el móvil, las redes sociales... son herramientas naturales para estos jóvenes en su día a día: compran, hacen transacciones, comparten productos y servicios. Para ellos el uso de las tecnologías telemáticas es una forma de vida.

A la vista de toda esta evolución, que es tanto tecnológica como social, me gustaría insistir en la reflexión que se desprende de los comentarios que he hecho hasta ahora: **Los puntos de encuentro para nuestras colectividades que viven en el exterior no van a ser exclusivamente físicos, sino cada vez más (no sólo, pero también y con un progresivo incremento) esos espacios virtuales que se están configurando en la Red y a los que se accede mediante un simple “clic” en Internet.**

La cuestión de fondo no es entonces “salvar” a las euskal etxeak, “mantenerlas vivas” a cualquier precio, sino “hacerlas útiles” a la mayor parte posible de la comunidad vasca en el exterior que vive en su radio de acción. Y para servir mejor a esa comunidad es imperativo que las euskal etxeak se adapten a las necesidades de

esos públicos, prestando asimismo mucha atención a las nuevas necesidades: las de los jóvenes.

POR ESO, OS PROPONGO UNA ESTRATEGIA DE ACTUACIÓN

Hay que evitar acomodarse. A la hora de crear unas relaciones sólidas con los integrantes de la “**generación del milenio**”, no alcanzaremos buenos resultados si no entendemos las necesidades específicas y las preferencias de este público, y somos receptivos y estamos abiertos a sus preocupaciones. Así es como se creará una relación empática.

Hay que escucharles y tomarlos muy en serio. La fuerte dependencia que los “**millennials**” tienen de la conectividad y de los dispositivos móviles puede transformar una opinión positiva en una referencia con potencial para llegar a cientos de miles de personas de la misma generación. Sin embargo, también puede hacerse realidad lo contrario... con la difusión de opiniones negativas.

Hay que hablar su lenguaje. Si la finalidad es hablar el lenguaje de la generación del milenio, para las Euskal Etxeak no hay nada como hacer que formen parte de sus órganos de gestión, con el objetivo de fomentar iniciativas para dar mejor servicio a este segmento.

EN CONCLUSIÓN

La adaptación de la Comunidad Vasca en el exterior a la sociedad de la información a través de las redes telemáticas y la digitalización es “**el tema**” actual, pero no debemos olvidar el pasado de nuestra diáspora y su gran valor.

Ciertamente, los últimos años están siendo tiempos de cambio. Entre esos cambios, asistimos al surgimiento de una nueva emigración: Gente muy cualificada que se dirige hacia Asia u Oceanía (dentro del proceso de globalización que vivimos) y, sobre todo, hacia las metrópolis europeas (a causa del Mercado Único Europeo). Pero no podemos olvidar que en los siglos XIX y XX no fue así: Entonces unos de los

principales protagonistas de nuestra historia en el exterior eran los emigrantes vascos, tanto del Sur como del Norte de Euskal Herria, que se iban a América.

Y, claró está también (como vosotros la gente de Pariseko Eskual Etxea sabeis muy bien), tras la Segunda Guerra Mundial, con el desarrollo económico que Francia experimentó en las décadas de los 40, 50 y 60, los contingentes de trabajadoras y trabajadores que llegabais desde Iparralde. Y también los que habían llegado del otro lado de los Pirineos a partir de 1937 y que lo seguirían haciendo en adelante, huyendo de la tan difícil situación política.

Todos vosotros en todos esos años habeis conformado la presencia vasca en esta ciudad, enorme, multicultural y compleja. Tenemos que daros las gracias por ello.

Nosotros ahora nos hallamos manos a la obra trabajando en favor de nuestra diáspora (la histórica y sólidamente establecida y también esta de nuevo cuño, más “**líquida**” y todavía un tanto complicada de alcanzar y comprender) en este nuevo entorno global y cambiante del siglo XXI, tan lleno de promesas como de retos.

En la Declaración Final del IIº Congreso Mundial de Colectividades Vascas, celebrado en Vitoria-Gasteiz en 1999, se invitaba a los gobernantes de Euskadi y a la sociedad vasca en general a construir “un espacio superador de las *mugas clásicas*, un **territorio virtual** que lleve Euskal Herria allá donde haya vascos, conformando así una **red mundial** de defensa y promoción de lo vasco en el Mundo”.

Este mandato es de finales del siglo XX. Hoy, en el siglo XXI, en esta Reunión de Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, nos toca avanzar para que en los próximos años adaptemos ese mandato **al lenguaje y los instrumentos del siglo XXI**.

Eskerrik asko.

Muchas Gracias.

Merci Beaucoup.

ACTA



COORDINACIÓN

1. Cómo elegir a los representantes de Europa, Asia y Oceanía para el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior: Primeros pasos hacia un procedimiento para regular normativamente ese tema

En relación a la representación de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía en el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior, las delegadas y delegados proponen elegir un representante y tres suplentes que lo sustituyan en caso de necesidad.

Se comprometen asimismo a que la persona representante garantice la continuidad en el cargo y solicitan que, en la medida de lo posible, se les avise con la suficiente antelación sobre la fecha en que se celebrará la reunión anual del Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior.

El proceso de elección del/la representante y los tres suplentes queda bajo la responsabilidad del conjunto de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía.

Esta propuesta deberá ser consensuada con las dos Areas Regionales restantes y articular un texto que recoja el procedimiento de nombramientos de representantes en el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior para su renovación en 2019.

2. La Federación Europea de Euskal Etxeak: Establecimiento de unas bases para llevar adelante proyectos conjuntos y optimizar recursos

La constitución de una Federación Europea de Euskal Etxeak se va perfilando como un objetivo a largo plazo. Parece necesario que, previamente, se produzca un conocimiento mutuo de los programas que las Euskal Etxeak tienen y un análisis de los recursos que podrían compartir. A continuación habría que elegir una Euskal Etxea que coordinase esa red o federación.

De modo que previamente han de:

1. Conocerse mejor entre las Euskal Etxeak y fortalecer sus relaciones.
2. Valorar cómo se pueden aprovechar en común los recursos con los que cuentan las Euskal Etxeak.
3. Utilizar la red social Basque Global Network (BGN) como punto de encuentro y coordinación, con los liderazgos que las propias Euskal Etxeak decidan.

Una plataforma de debate activo en Internet como puede llegar a ser BGN puede jugar un importante papel en este capítulo, para promover el intercambio de ideas entre las Euskal Etxeak y presentar sus propuestas.

3. Red de Euskal Etxeak del Arco Mediterráneo (Roma, Marsella, Montpellier, Barcelona...)

Una potencial red de Euskal Etxeak del Arco Mediterráneo tiene un espíritu similar que el de la Red Europea. Aquí el trampolín de proyección principal es

la proximidad geográfica para aprovechar recursos logísticos, compartir conocimiento técnico y buenas prácticas y desarrollar acciones de dinamización cultural (actuaciones de artistas, proyecciones de films, etc.).

4. Cómo compartir actividades entre Euskal Etxeak. Posibilidades de generar proyectos unitarios. Medidas para la organización de “tours” de coordinación para la organización de actividades

BGN puede ser un punto de encuentro para depositar e intercambiar información (ideas que se han llevado a la práctica y han funcionado bien o para comenzar a planificar acciones conjuntas por parte de varias Euskal Etxeak).

El representante de la Euskal Etxea de Sydney indica que lo importante tras la Reunión de París es tener un punto de encuentro virtual donde acudir para conseguir información útil: Que la Euskal Etxea no empiece de cero cuando quiere organizar algo novedoso.

Hay que depositar la información en un sitio virtual (saber a dónde se puede acudir en la Red) donde alguien que ya sabe de un tema tenga puesta información que realmente va a servir para algo a los que entren.

Se trata en suma de contar con “un centro virtual de información”, encargado de poner fácilmente a disposición de los usuarios de las Euskal Etxeak el tipo conocimiento e información que les interesa.

La sensación que se respira en la Reunión es que BGN tiene que ser una plataforma de acceso fácil y que sirva para intercambiar información. El representante de la Euskal Etxea de Tokio indica en este sentido que en Japón hay demanda de información sobre Euskal Herria y que por eso a ellos les llegan peticiones de las agencias de viaje y los medios de comunicación.

Las Euskal Etxeak coinciden en que el servicio más importante que BGN puede dar es el “acceso a la información”.

Existe asimismo en las ciudades en que están implantadas las Euskal Etxeak un enorme interés por la gastronomía vasca, sobre todo; y también por los grupos musicales vascos (que atraen un público externo al que habría que intentar fidelizar). Estos podrían ser dos campos para explorar la colaboración entre Euskal Etxeak. También el cine, que en las Euskal Etxeak de Barcelona, Berlín y Bruselas ha funcionado bien.

5. Evaluación anual de actividades. Qué ha funcionado en cada Euskal Etxea y qué no...

Todas las Euskal Etxeak ofertan actividades culturales y recreativas, a sus socios y a la población de los lugares donde están ubicadas, para ganar integración social y proyección exterior.

Las Euskal Etxeak de Francia solicitan que se de difusión entre ellas a las sinergias y el reforzamiento de la relación que ha comenzado a producirse (en el euskera, la cultura o el turismo) entre Hegoalde (incluida Navarra) e Iparralde, ya que además de en las comunidades vascas de Marsella, Montpellier, Pau, Burdeos y París, el conocimiento de esa posibilidad de relación mutua en ámbitos formalizados de actuación permitiría tener un impacto positivo en otras ciudades de Francia con comunidades vascas.

El representante de la Euskal Etxea de Marsella propone la creación de incentivos económicos para el impulso de nuevas Euskal Etxeak en Europa, Asia y Oceanía, algo así como unas “becas” (que llevarían parejo un compromiso de rendimiento y desarrollo eficaz del proyecto presentado por parte de la nueva Euskal Etxea) para poner en marcha la Euskal Etxea.

NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

1. Redes virtuales de las Euskal Etxeak de Europa (redes sociales, páginas web): creación, comunicación mutua, herramientas informáticas, modernización

La idea que se desprende del debate de la Reunión es la de hacer realidad una relación “online” entre las Euskal Etxeak: proporcionando servicios, volcando contenidos, ofreciendo presentaciones claras, trabajando conjuntamente documentos... Se trataría en definitiva de alcanzar un grado cada vez mayor de interacción entre las Euskal Etxeak utilizando las nuevas tecnologías como principal herramienta. La Secretaria General de Acción Exterior propone a BGN como un recurso principal para este objetivo, pero hay que normalizar su uso entre las Euskal Etxeak...

Asimismo, las Euskal Etxeak coinciden en que además de compartir información relevante con la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior y entre las diferentes Euskal Etxeak, sería positivo que la propia Dirección, en la medida de lo posible, también informase a los Centros Vascos de todas aquellas acciones y/o eventos que los diferentes departamentos del Gobierno Vasco realizan en las respectivas ciudades, para que las Euskal Etxeak puedan aprovechar esas situaciones y organizar diferentes actividades relacionadas. La idea principal es que exista una comunicación fluida de ida y vuelta, tanto entre las Euskal Etxeak como entre la Dirección y las Euskal Etxeak.

2. Las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, cómo dar voz a sus intereses en una sólo representación (plataforma)

La Mesa Directiva y las Euskal Etxeak concluyen que debe producirse un mix entre Administración y Euskal Etxeak, en que la primera proporcione una plataforma de comunicación (BGN) y las Euskal Etxeak desarrollen la oferta de contenidos de esta plataforma (expresando sus intereses e impulsando estos intereses a través de documentos trabajados “online” en esa plataforma).

De modo que la Administración debería actuar como facilitadora de un proceso de desarrollo de una personalidad común de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, a la que estas han de dotar de un valor diferenciado y estratégico a través de su cooperación en red digital.

3. La fuerza de la cultura vasca (“soft-power”) cómo podemos aprovecharla e impulsarla en las Euskal Etxeak

El representante de la Euskal Etxea de Tokio propone “un reconocimiento” a aquellas personas que trabajan en el exterior a favor de la cultura vasca: una sencilla carta de felicitación (que tendría un gran valor sentimental para esas personas) o una designación simbólica de “embajadores de la cultura vasca” podría ser un primer paso.

Desde la Euskal Etxea de Roma inciden también en la conveniencia de reconocer el trabajo que personas de los países donde están establecidas las Euskal Etxeak realizan a favor de la cultura vasca, sin otro interés que el afecto que le profesan.

SUBVENCIONES

1. Subvenciones: Cómo presentar las solicitudes y hacer la justificación

El Director para la Comunidad Vasca en el Exterior anuncia que la convocatoria de subvenciones a las Euskal Etxeak del año 2017 saldrá en Junio, y que junto con ella se enviará a las Euskal Etxeak una breve guía (en euskera, castellano, francés e inglés) para ayudarles a presentar de una manera homogénea la solicitud de subvención y que estén al corriente de cómo gestionar todo el proceso que sigue a la obtención de la subvención.

2. Subvenciones: Fechas de convocatoria, plazos, pagos /// mejorar los controles y la inspección

Las Euskal Etxeak se quejan de que para que ellas puedan tener una programación de actividades vertebrada y coherente, la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior tiene que hacer público un cronograma anual de desarrollo de su línea de subvención a las Euskal Etxeak, y evitar así el funcionar a salto de mata.

Las Euskal Etxeak arguyen que no se trata de “vivir de las subvenciones”, sino de tener una perspectiva “aproximada” de los recursos (con qué fuentes de financiación podrían contar y cuándo) a la hora de diseñar sus programas anuales de actividades.

El Director para la Comunidad Vasca en el Exterior se compromete para 2017 con las siguientes fechas: En Junio convocar las subvenciones y hacer el primer pago del 15% antes de finalizar 2017.

3. Solicitudes unitarias de subvención a la Unión Europea. Posibles subvenciones en Europa

Desde la mesa presidencial se insiste en que una plataforma de debate activo en Internet como puede llegar a ser BGN puede jugar un importante papel también en este capítulo, para promover el intercambio de ideas entre las Euskal Etxeak y presentar sus propuestas (después de que hayan sido trabajadas intensivamente) a los funcionarios del Gobierno Vasco y de la Unión Europea.

Pero la Secretaria General de Acción Exterior deja muy claro que para que el Gobierno Vasco valide la solicitud de subvención conjunta presentada por varias Euskal Etxeak, antes de vehiculizarla en las instancias europeas correspondientes, hay que cumplir un proceso previo de elaboración de la candidatura a subvención que es muy arduo:

No vale sólo con tener una idea, juntar tres Euskal Etxeak de tres países diferentes, escribir un dossier y cumplir unas condiciones elementales. El

proceso de construcción de la candidatura es muy serio y ha de sostenerse en una amplia y sólida base analítica y documental, explicada al detalle según exige el impreso de solicitud comunitario, y ha de tener sobre todo una profunda y ambiciosa dimensión europea.

EUSKERA

1. La importancia de la enseñanza del euskera en las Euskal Etxeak

La promoción del euskera en las Euskal Etxeak se realiza sobre todo a través del programa “Euskara Munduan” (hasta ahora gestionado por HABE y que en breve pasará a ser responsabilidad del Instituto Etxepare), centrado sobre todo en la oferta de cursos de euskera y la elaboración de materiales de aprendizaje.

En paralelo al programa impulsado por la Administración, las Euskal Etxeak han desarrollado iniciativas propias (como Berlin o Roma con las universidades alemanas e italianas respectivamente) o creando bolsas de trabajo propias (que en la mayoría de los casos no les han funcionado bien, debido a su gran inestabilidad). Los y las representantes señalan que en sus respectivas Euskal Etxeak hay demanda, pero falta oferta de profesorado.

Consideran que si el Instituto Etxepare va a hacerse cargo integralmente de la promoción del euskera en el exterior (incluidas las Euskal Etxeak) es hora de dar forma de manera adecuada a una interlocución entre la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior, las Euskal Etxeak y el Instituto Etxepare, para ordenar este tema eficazmente, teniendo en cuenta los distintos intereses que están en juego.

2. Profesores para las Euskal Etxeak: ¿Cómo conseguirlos?

Es un tema problemático ya que las Euskal Etxeak sufren una gran movilidad en cuanto a los profesores: No pueden pagarles suficientemente, los profesores

tienen que buscarse otros empleos complementarios y muchas veces tampoco entran en el proceso de formación de HABE.

Hay demanda de profesores de euskera en las Euskal Etxeak, pero para atenderla los responsables de las mismas tienen que improvisar soluciones alternativas (porque muchas veces no les es posible acordar con HABE o con el Instituto Cervantes). De modo que en ocasiones elaboran ellos mismos bolsas de trabajo que difunden a través de las redes sociales (fundamentalmente LinkedIn) o alcanzan acuerdos con las universidades (caso de Berlín o Roma, que son las Euskal Etxeak que tienen una relación profesional con centros universitarios).

Está claro que las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía necesitan ayuda inminente por parte de la Administración en este terreno. Por diferentes motivos (fundamentalmente los descritos arriba de alta estacionalidad y baja financiación) las bolsas de trabajo que han formado hasta ahora no les han funcionado bien y al programa “Euskara Munduan” hay que darle un nuevo impulso.

En suma: La Comunidad Vasca en el exterior genera un importante número de solicitudes para el aprendizaje del euskera, pero no hay profesores para atender esa demanda. Y las Euskal Etxeak (que son las que reciben estas peticiones de clases de euskera) necesitan ayuda, una ayuda seria y que llegue rápido.

Tener una bolsa de trabajo con gente identificada y una garantía de ayuda por parte del Instituto Etxepare podía ser una primera medida para poner más orden en este tema.

CÓMO GESTIONAR ALGUNOS «CUELLOS DE BOTELLA» QUE SE PRODUCEN EN LAS EUSKAL ETXEAK

1. ¿Cómo fortalecer el grupo de trabajo? ¿Cómo lograr que la gente se acerque a la comisión directiva? ¿Cómo lo han hecho las otras euskal etxeak?

No existe una fórmula mágica para dar perfecta respuesta a estas preguntas. Las Euskal Etxeak que intervienen coinciden en que no hay una receta para conseguir que la gente se involucre al máximo y poder movilizarlos para hacer cosas. De modo que las Euskal Etxeak explican las diferentes variantes del modelo asambleario-horizontal que prácticamente todas utilizan en la gestación, diseño y despliegue de eventos:

- ✓ Las Euskal Etxeak de Valencia reparten el trabajo desde la Asamblea, delegando lo más que se pueda en comisiones establecidas al efecto. Aquí las líneas directrices emanan de la Asamblea, que diseña un cronograma donde se establece quién hace qué y para cuándo.
- ✓ En Burdeos tienen una estructura parecida pero más formalizada, con un “bureau” (oficina) donde básicamente se perfilan las líneas de acción y luego son los grupos de trabajo los que las implementan.
- ✓ En la Euskal Etxea de Berlín llegan incluso a hacer sesiones abiertas a todo el mundo (aunque no sea socio de la Euskal Etxea) para captar nuevas ideas. Pero hay que preparar bien estas reuniones e invertir mucho tiempo y esfuerzo en extraer de estas reuniones ideas valiosas que se puedan poner en práctica.
- ✓ En París están estructurados en una federación de grupos temáticos [uno de euskera, otro de danza, coral mixta, la residencia (que es uno de sus puntos más fuertes), el equipo de rugby, etc.].

2. La influencia del BREXIT sobre la Euskal Etxea de Londres (Quedará fuera de la Unión Europea. Implicaciones de ello)

La Secretaria General de Acción Exterior informa que el Gobierno Vasco viene siguiendo de cerca los acontecimientos que se han sucedido en torno al Brexit y ha mantenido contactos con las instituciones y agentes afectados, con el fin de anticiparse a sus efectos adversos.

Fruto de esos contactos, se ha constituido una Comisión de seguimiento de carácter público-privado, en la que están representados el Gobierno Vasco, las diputaciones forales, EUDEL (la asociación de municipios vascos), las universidades vascas, las cámaras de comercio y las Autoridades Portuarias de Pasaia y Bilbao.

Se ha abierto asimismo una Oficina del Gobierno Vasco en Londres, que asume la responsabilidad de garantizar los intereses de las empresas, centros educativos, entidades culturales y organizaciones vascas de distinta índole.

La idea es identificar los principales retos y oportunidades para Euskadi, para definir una estrategia que permita afrontar primero el periodo de negociaciones, que concluirá con el “divorcio” entre Reino Unido y la Unión Europea en marzo de 2019, y luego el escenario posterior que resulte de esta ruptura.

OTROS

La Euskal Etxea de Berlín propone realizar una reunión anual (sin presencia institucional) constituida exclusivamente por las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía.

(Aquí, La Euskal Etxea de Berlín se refería a que, teniendo en cuenta que cada cuatro años se realiza el Congreso Mundial, y entretanto las Reuniones

Regionales, sería interesante utilizar las reuniones de profesores de euskera que HABE organiza anualmente para reunirse también los años en los que no hay ningún tipo de encuentro. Así las Euskal Etxeak tendrían la oportunidad de reunirse año tras año).

Para esa posible próxima reunión de 2018 se propone que cada Euskal Etxea:

- ✓ Venga con un informe elaborado.
- ✓ Se constituyan previamente grupos para trabajar en comisión.
- ✓ Se preparen una serie de temas urgentes como las bolsas de profesores de euskera o analizar la información que tienen sobre el Instituto Etxepare y sus previsibles líneas de acción.

Roma pide que en los próximos encuentros a mantener entre las Euskal Etxeak se escojan fechas más adecuadas, de cara a organizar los viajes por una parte y aprovechar mejor las sesiones de trabajo por la otra.

La representante de la Euskal Etxea de Berlín propone que los gastos de viaje de esa reunión exclusiva entre Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía se financien con cargo a los gastos de funcionamiento de la convocatoria de subvenciones del Gobierno Vasco a las Euskal Etxeak. La Secretaria General de Acción Exterior y el Director para la Comunidad Vasca en el Exterior no son, en principio, contrarios a la propuesta. Están de acuerdo en estudiarla.

CONCLUSIONES

1ª Conclusión:

- En cuanto a la representación de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía: Elegir a un(a) vocal y tres sustitutos(as).
- Queda por definir y regular cómo se llevará a cabo el proceso de elección.
- Se recomienda fijar con suficiente antelación (en la medida que sea posible) la fecha del Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior.

2ª Conclusión:

- Compartir entre las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía agenda, contactos, equipamientos, recursos y actividades.
- Se recomienda seguir impulsando las relaciones entre Hegoalde e Iparralde (en los ámbitos del euskera, la cultura, el turismo, etc.) y dar puntual información de ello (especialmente a las Euskal Etxeak de Francia, que están muy interesadas en esta colaboración), ya que tiene un impacto muy positivo en la Diáspora vasca.
- Se recomienda establecer una relación continua entre la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior y el Instituto Etxepare. Contacto regular que pueda contemplar estos dos puntos que acaban de citarse en acciones de colaboración entre ambos organismos.

3ª Conclusión:

- BASQUE GLOBAL NETWORK (BGN), la Red Vasca Global en Internet, es un instrumento que el Gobierno Vasco ofrece a las Euskal Etxeak y que éstas pueden explotar:
 - Creando grupos de trabajo en la plataforma.
 - Haciendo propuestas y debatiéndolas en esos grupos a través de documentos “online”.
 - Funcionando como un punto de información, donde las Euskal Etxeak puedan encontrar información que les interesa.
 - Dando a conocer BGN en su entorno, para que sus amigos y allegados se adhieran y hagan crecer la red y puedan hacer realidad las grandes potencialidades que puede ofrecer a la Comunidad Vasca en el exterior.

4ª Conclusión:

La comunicación interna y externa por parte del Gobierno Vasco (Instituto Etxepare y Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior) y la Euskal Etxeak es muy importante para conectar las estrategias de internacionalización de la Administración vasca con las prioridades de las Euskal Etxeak.

Esta comunicación integral ha de ser horizontal y vertical y promover las redes de relación o “networking” (utilizando los medios de comunicación presentados en la Reunión de París, BGN, encuentros y eventos, como instrumentos clave para incrementar el compromiso y la participación en las iniciativas que se lleven a cabo).

5ª Conclusión:

En tal sentido la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior solicita a las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía que identifiquen en sus respectivas áreas de influencia a personas “prescriptoras” o “influencers”, para elaborar una red de estas personas, que podría ser contactadas y activadas con posterioridad.

6ª Conclusión:

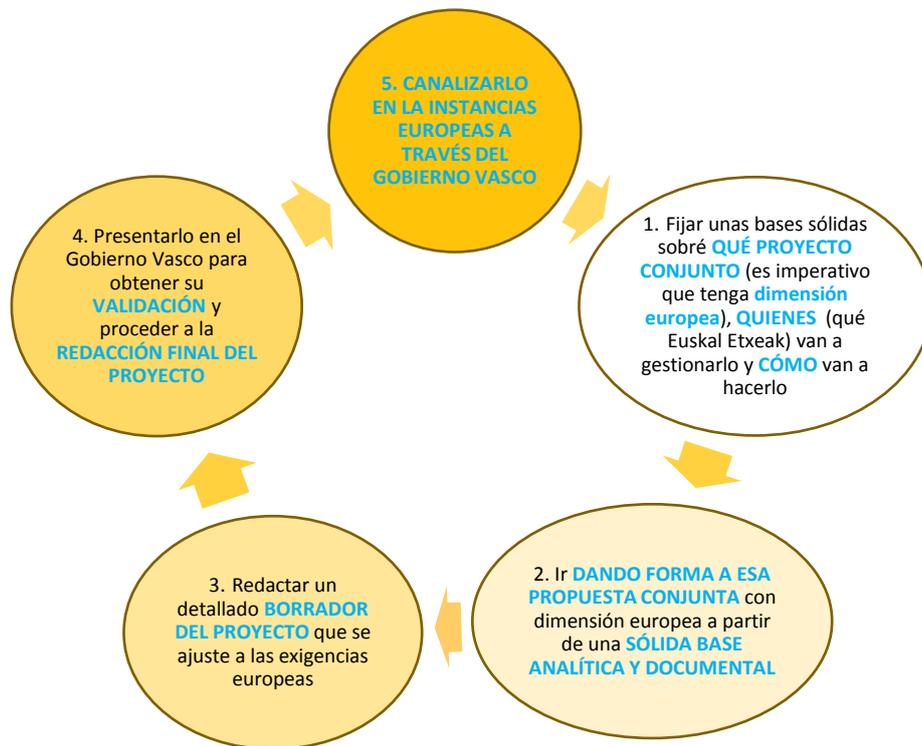
En relación a la línea de subvenciones a las Euskal Etxeak, la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior se compromete a que, en la medida que le sea posible, seguirá cada año un cronograma con vocación de estabilidad, en el que:

- Se tratará de cumplir los plazos fijados
- Se informará de ellos a las Euskal Etxeak

7ª Conclusión:

Respecto a las subvenciones de la Unión Europea, en la Reunión de 2014 en Barcelona se acordó que, previamente a la solicitud de subvención, las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía debían organizarse, luego establecer una lista de temas sobre los que se podría colaborar, a continuación definir a partir de esos grandes temas una lista de proyectos concretos, para después decidir qué Euskal Etxeak tomarían parte en los proyectos. En este contexto el Gobierno Vasco indicó que podría actuar como mediador con su Delegación en Bruselas.

Consultada esta Delegación se concluyó que el asesoramiento técnico y acompañamiento para la presentación del proyecto había de estar precedido por un muy sólido proceso previo de elaboración de la candidatura a subvención por parte de las Euskal Etxeak que se involucrasen en el proyecto. Es lo que se recoge el siguiente diagrama:



Por lo tanto el tema de la red europea y la solicitud de subvenciones queda aparcado por el momento, ya que previamente las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía han de fijar unas bases sólidas de colaboración, hacer una reflexión sobre los objetivos conjuntos que quieren alcanzar (entre varias y/o entre el grueso de ellas), dar finalmente forma a proyectos potentes que puedan ser presentados a las subvenciones de la Unión Europea.



ACTIVIDADES PARALELAS

Visita al histórico edificio de la Avenue Marceau

Los participantes en la Reunión de París han visitado el palacete parisino del número 11 de la Avenue Marceau. Sede del Gobierno Vasco en París desde 1937, y que le fue arrebatado en 1952. Nunca ha sido devuelto y en la actualidad es la biblioteca del Instituto Cervantes. Su valor histórico y sentimental es enorme: Entre otros hechos históricos, en su interior se gestó la idea de unir Europa bajo los principios democráticos y se dio entrada en el Movimiento Europeo a los democristianos alemanes de Konrad Adenauer. En la imagen, la navarra Marie-Neige Zilbeti (miembro de Pariseko Eskual Etxea y que trabajó con el lehendakari Agirre) recibe el pasado viernes 12 de mayo una distinción de manos del director para la Comunidad Vasca en el Exterior, Gorka Álvarez Aranburu.



En la imagen que sigue, un grupo de participantes en la Reunión se dirige hacia la antigua sede del Gobierno Vasco en Avenue Marceau, guiados por Marie-Neige Zilbeti.



Cena de bienvenida en el restaurante vasco «Beaurepaire» y ambiente vasco de tres continentes

El evento de París se ha iniciado con una cena de bienvenida, la noche del viernes 12 de mayo, en el restaurante vasco «Beaurepaire», cercano a Notre-Dame. París acoge a una numerosa comunidad de origen vasco. París es además una de las principales metrópolis globales: dinámica, abierta e integrada en la economía digital. Precisamente la dimensión mundial y tecnológica de esta capital europea ha sido también tenida en cuenta para elegirla como lugar donde celebrar la Reunión de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, ya que suponía sumergirse en un paisaje urbano muy apropiado para discutir sobre una red mundial vasca en Internet: uno de los temas principales de debate durante la Reunión. En la siguiente imagen cena de bienvenida en el restaurante vasco «Beaurepaire», cercano a Notre Dame.



En esta otra imagen, un momento de la cena posterior a la de bienvenida en «Beaurepaire»: ahora se trata de la cena central del evento en Pariseko Eskual Etxea.



Tour por el distrito 16 y recepción en la sede de Saint Ouen (Santuene): Pasado y presente de Pariseko Eskual Etxea

Pariseko Eskual Etxea, el Centro Vasco de París, nació en la década de los 50 del pasado siglo. El 18 de octubre de 1955 el labortano Louis Domecq y la suletina Jeanne Idiart firmaban el documento de compra de una vieja lavandería situada en el número 10 de la calle Duban, en el distrito 16. Pariseko Eskual Etxea acababa de nacer. Y ahí sigue cumpliendo hasta hoy su objetivo, pero desde el año 2003 en su nueva sede del barrio de Saint Ouen (en euskera parisino "Santuene"). En la imagen algunos de los y las representantes de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía el pasado viernes 12 de mayo en París.



Y a continuación todos juntos



Y más “Basque connections” en París:



Benoit Etcheverry (representante de Marseilleko Euskal Etxea) y Sho Hagio (de la Euskal Etxea de Tokio).

Y Sam Ismail (de Pariseko Eskual Etxea) con Gorka Álvarez Aranburu (Director para la Comunidad Vasca en el Exterior) en «Beaurepaire».

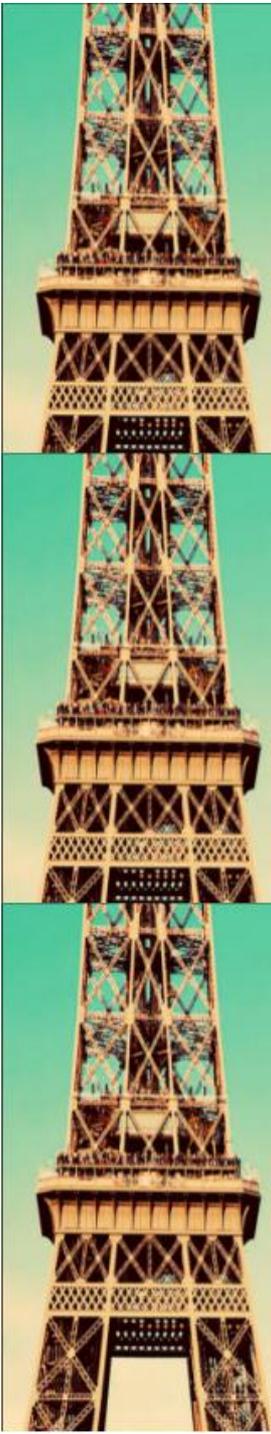


REDES DEL GOBIERNO VASCO

<http://www.irekia.euskadi.eus/es/site/snetworking>

http://bideoak2.euskadi.net/redesyblogs/guia_usos_y_estilos_en_rrss_del_ejg/v/guia_de_usos_y_estilo_en_las_redes_sociales_del_gobierno_vasco_v2.pdf

ANEXOS: PROGRAMA Y ORDEN DEL DÍA A DEBATIR



EKITALDIEN EGITARUAUA

Ostirala, 2017ko maiatzaren 12a

- 17:45: Parte hartzaileen topaketa "LE MANHATTAN" hotolean (Paris – Saint Ouen).
- 18:00: Ongietorria Pariseko Eskual Etxean (eta ondoren, metroa hartu 16. barrutirantz).
- 18:30: Historia - Zirkuitua "Eusko Jaurlaritzari lotutako leku historikoak Parisen" (irteera "Garibaldi" metro geltokitik, 18:30ak inguruan).
- 21:00: Cena de Bienvenida, en el restaurante vasco "BEAUREPAIRE" (1, rue de la Bûcherie – Notre Dame).

Larunbata, 2017ko maiatzaren 13a

- 10:00: Eskualdeko Bilerara, goizeko saioa Pariseko Eskual Etxean (59, Avenue Gabriel Péri, Paris – Saint Ouen):
- 13:30: Bazkaria, Pariseko Eskual Etxean.
- 15:00: Eskualdeko Bilerara, arratsaldeko saioa Pariseko Eskual Etxean.
- 21:00: Afaria eta Kantaldia Pariseko Eskual Etxean.

Igandea, 2017ko maiatzaren 14a

- 10:00: Eskualdeko Bilerara, goizeko saioa: bileraren ondorioak.
- 14:00: Agurtzeko bazkaria.

EZTABAIDATZEKO GAIK

AnteBileraren eztabaldia hasi baino lehen eskatuko diegu Euskal Etxeek hain proposatu dituzten gaien aurkezpen labur bat egin dezaten (bakoitzak 5 minutuan). Proposatutako gaiak ondorengoak dira, eta bost multzotan batu ditugu:

KOORDINAZIOA:

- Nola aukeratu Europa, Asia eta Ozeaniako ordezkariak Kanpoan den Euskal Gizataldeen Aholku Batzorderako: lehenengo aurrerapausoak prozedura baten bila gai hori arautzeko.
- Europako Euskal Etxeen Federakuntza: oinarriak jarri, elkarlanean proiektuak aurrera eramateko eta errekurtsioak optimizatzeko.
- Mediterraneo Arkuko Euskal Etxeen Sarea (Erroma, Marsella, Montpellier, Bartzelona...).
- Nola partekatu ekintzak eta jarduerak Euskal Etxeen artean. Proiektuen bateratze aukerak. Ekintza kulturaletarako koordinateka "tour"-ak antolatzea.
- Urteko ekintzen ebaluaketa. Zerk funtzionatu du Euskal Etxe bakoitzean, zerk ez...?

KOMUNIKAZIO TEKNOLOGIA BERRIAK:

- Europako Euskal Etxeen sare birtualak (sare sozialak, web orriak): sorkuntza, elkarren arteko komunikazioa, informatikako erremintak, modernizazioa.
- Europako, Asiako eta Ozeaniako Euskal Etxeak: nola irudikatu haien interesak ordezkariak (plataforma) bakar batean.
- Euskal kulturaren indarra ("soft-power"): nola aprobetxatu eta bultzatzea Euskal Etxeetan.

DIRULAGUNTZAK:

- Dirulaguntzak: nola aurkeztu eskaerak eta nola egin zuziketara.
- Dirulaguntzak: deialdien datak, epeak, ordainketak // kontrolak eta inspezioak hobetu.
- Diru eskaera bateratuak Europar Batasunean. Europako dirulaguntza posibleak.

EUSKARA:

- Euskararen irakaskuntzaren garrantzia Euskal Etxeetan.
- Irakasleak Euskal Etxeentzat: nola erakarri?

NOLA KUDEATU EUSKAL ETXEETAN SORTZEN DIREN KORAPILOAK:

- Nola egin lanean ari den taldea sendotzeko? Nola lortu jendea zuzendaritza batzordeetan sartzea? Nola egiten dute beste Euskal Etxeek?
- BREXITen eragina Londreseko Euskal Etxearengan (Europar Batasunetik at geratuko da. Horren inplikazioak).

***Parte hartzaileek ordaindu beharko dituzte joan-etorrizko bidaiak aireportutik edo geltokitik hotelera.**

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Viernes, 12 de mayo de 2017

- **17:45:** Encuentro de los participantes en el hotel "LE MANHATTAN" de París – Saint Ouen.
- **18:00:** Bienvenida en Pariseko Eskual Etxea y salida en Metro hacia el Distrito 16.
- **18:30:** Circuito "Lugares históricos del Gobierno Vasco" en París (Salida desde la parada de Metro de "Garibaldi")
- **21:00:** Cena de Bienvenida, en el restaurante vasco "BEAUREPAIRE" (1, rue de la Bûcherie – Notre Dame).

Sábado, 13 de mayo de 2017

- **10:00:** Reunión Regional, sesión de mañana en Pariseko Eskual Etxea (59, Avenue Gabriel Péri, París – Saint Ouen).
- **13:30:** Almuerzo, en Pariseko Eskual Etxea.
- **15:00:** Reunión Regional, sesión de tarde en Pariseko Eskual Etxea.
- **21:00:** Cena y Kantaldi en Pariseko Eskual Etxea.

Domingo, 14 de mayo de 2017

- **10:00:** Reunión Regional, sesión de mañana en Pariseko Eskual Etxea: Conclusiones.
- **14:00:** Almuerzo de despedida.

TEMAS A DEBATIR

Antes de comenzar el debate de la reunión pediremos a las Euskal Etxeak que hagan una breve presentación (de 5 minutos cada una) de los temas que han propuesto. Los temas propuestos son los siguientes y los hemos agrupado en los siguientes cinco bloques:

COORDINACIÓN:

- Cómo elegir a los representantes de Europa, Asia y Oceanía para el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior: Primeros pasos hacia un procedimiento para regular normativamente ese tema.
- La Federación Europea de Euskal Etxeak: Establecimiento de unas bases, para llevar adelante proyectos conjuntos y optimizar recursos.
- Red de Euskal Etxeak del Arco Mediterráneo (Roma, Marsella, Montpellier, Barcelona...).
- Cómo compartir actividades entre Euskal Etxeak. Posibilidades de generar proyectos unitarios. Medidas para la organización de "tours" de coordinación para la organización de actividades.
- Evaluación anual de actividades. Qué ha funcionado en cada Euskal Etxea y qué no.

NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA COMUNICACIÓN:

- Redes virtuales de las Euskal Etxeak de Europa (redes sociales, páginas web): creación, comunicación mutua, herramientas informáticas, modernización.
- Las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, cómo dar voz a sus intereses en una sola representación (plataforma).

SUBVENCIONES:

- Subvenciones: Cómo presentar las solicitudes y hacer la justificación.
- Subvenciones: Fechas de convocatoria, plazos, pagos // mejorar los controles y la inspección.
- Solicitudes unitarias de subvención a la Unión Europea. Posibles subvenciones en Europa.

EUSKERA:

- La importancia de la enseñanza del euskera en las Euskal Etxeak.
- Profesores para las Euskal Etxeak: ¿Cómo conseguirlos?

CÓMO GESTIONAR ALGUNOS "CUELLOS DE BOTELLA" QUE SE PRODUCEN EN LAS EUSKAL ETXEAK:

- ¿Cómo fortalecer el grupo de trabajo? ¿Cómo lograr que la gente se acerque a la comisión directiva? ¿Cómo lo han hecho las otras euskal etxeak?
- La influencia del BREXIT sobre la Euskal Etxea de Londres (Quedarán fuera de la Unión Europea. Implicaciones de ello).

*Los traslados de ida y vuelta entre el aeropuerto o estación y el hotel correrán a cargo de los participantes.



PROGRAMME D'ACTIVITÉS

Vendredi 12 Mai, 2017

- 17:45: Rassemblement des participants à l'hôtel « LE MANHATTAN » (Paris - Saint Ouen).
- 18:00: Bienvenue à la Pariseko Eskual Etxea et départ en Métro vers le 16^e Arrondissement.
- 18:30: Circuit « Lieux historiques du Gouvernement Basque à Paris » (Départ station de Métro « Garibaldi », à 18h30).
- 21:00: Dîner de Bienvenue, au restaurant basque « BEAUREPAIRE » (1, rue de la Bûcherie – Notre Dame).

Samedi, 13 Mai 2017

- 10:00: Réunion Régionale, séance du matin à la Pariseko Eskual Etxea (59, Avenue Gabriel Péri, Paris – Saint Ouen)
- 13:30: Déjeuner de travail, à la Pariseko Eskual Etxea.
- 15:00: Réunion Régionale, séance de travail après-midi à la Pariseko Eskual Etxea.
- 21:00: Dîner et Kantaldia à la PARISEKO ESKUAL ETXEA.

Dimanche, 14 Mai 2017

- 10:00: Réunion Régionale, séance du matin : Conclusions de la Réunion.
- 14:00: Repas d'adieu

THÈMES DE DISCUSSION

Avant d'entamer le débat, nous demanderons aux Euskal Etxeak de faire une brève présentation (5 minutes chacune) des thèmes proposés, que nous avons regroupés en cinq domaines :

COORDINATION:

- Comment élire les représentants d'Europe, d'Asie et d'Océanie au Conseil Consultatif des Communautés Basques à l'Extérieur : premiers pas vers une procédure pour régler normalement cette question.
- Fédération Européenne des Euskal Etxeak : mise en place des fondements, projets communs à mener et optimisation des ressources.
- Réseau des Euskal Etxeak de l'Arc Méditerranéen (Rome, Marseille, Montpellier, Barcelone...).
- Comment partager des activités entre les Euskal Etxeak. Quelles possibilités y a-t-il de générer des projets unitaires ? Comment organiser des « tours » de coordination pour l'organisation d'activités culturelles ?
- Évaluation annuelle des activités. Ce qui a fonctionné et n'a pas fonctionné dans chaque Euskal Etxea...

NOUVELLES TECHNOLOGIES DE LA COMMUNICATION:

- Réseaux virtuels des Euskal Etxeak d'Europe (réseaux sociaux, sites web) : création, communication mutuelle, outils informatiques, modernisation...
- Euskal Etxeak d'Europe, d'Asie et d'Océanie : comment représenter leurs intérêts à travers une seule représentation (plate-forme).

SUBVENTIONS:

- Subventions : comment présenter les demandes et leur justification.
- Subventions : dates d'appel, délais, paiements // améliorer les contrôles et l'inspection.
- Demandes unitaires de subvention à l'Union Européenne. Possibles subventions en Europe.

EUSKARA:

- L'importance de l'enseignement de l'euskara dans les Euskal Etxeak.
- Les enseignants pour les Euskal Etxeak : comment les obtenir ?

COMMENT GÉRER CERTAINS « GOULETS D'ÉTRANGLEMENT » QUI SE PRODUISENT DANS LES ESKUAL ETXEAK :

- Comment renforcer le groupe de travail ? Comment attirer les gens au comité directeur ? Comment l'ont fait les autres Euskal Etxeak ?
- L'influence du BREXIT sur l'Euskal Etxea de Londres (Elle sera hors de l'Union Européenne. Les implications de cet événement).

*Les transferts aller-retour entre l'aéroport ou la gare et l'hôtel sont à la charge des participants.

Europa, Asia eta Ozeaniako Euskal Etxeen Eskualde Bilera

Maiatzaren 12tik 14ra, 2017
Paris/Saint Ouen

PARIJEROKO ETXUAK ETXEA
 LA MAISON BASQUE DE PARIS

EUSKO JAURLARITZA
 GOBIERNO VASCO



Aurkezpena – Presentación – Présentation - Introduction

1

Kanpo Harremanetarako idazkari nagusiaren herrera diskurtsoa.
 Discurso de bienvenida de la Secretaría General de Acción Exterior.
 Discours de bienvenue de la Secrétaire Général des Affaires Extérieures.
 Welcome speech by the General Secretary for Foreign Affairs.

2

Parte hartzaile bakoitzak bere burua aurkeztuko du.
 Cede representante se presenta.
 Présentation de chaque représentant.
 Each representative introduces themselves.

3

Kanpoan den Euskal Komunitatearentzako zuzendariaren aurkezpena (Basque Global Network).
 Presentación del Director para la Comunidad Vasca en el Exterior (Basque Global Network).
 Présentation du Directeur pour la Communauté Basque à l'Extérieur (Basque Global Network).
 Presentation by the Director for the Basque Community Abroad (Basque Global Network).

4

Euskal Etxe bakoitzak proposatu duen gaiaren azalpena (3 minutu bakoitzak).
 Cede Euskal Etxea explica el tema que ha propuesto (3 minutos cede una).
 Chaque Euskal Etxea explique le thème proposé (3 minutes).
 Each Euskal Etxea outlines the topic it has proposed (3 minutes each).



Eztabaida – Debate – Débat – Discussion

Gaiak Temas

Sujets Subjects

Koordinazioa - Coordinación
 Coordination - Coordination

1) Nola aukeratu Europa, Asia eta Ozeaniako ordezkariak Kanpoan den Euskal Gizataldeen Aholku Batzorderako: lehenengo aurrerapausoak prozedura baten bila gai hori arautzeko.

Cómo elegir a los representantes de Europa, Asia y Oceanía para el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior: Primeros pasos hacia un procedimiento para regular normativamente ese tema.

Comment élire les représentants d'Europe, d'Asie et d'Océanie au Conseil Consultatif des Communautés Basques à l'Extérieur : premiers pas vers une procédure pour régler normativement cette question.

How to choose representatives from Europe, Asia and Oceania for the Advisory Council on Basque Communities Abroad: first steps towards a procedure to regulate this matter.

2) Europako Euskal Etxeen Federakuntza: oinarriak jarri, elkarlanean proiektuak aurrera eramateko eta errekurtoak optimizatzeko.

La Federación Europea de Euskal Etxeak: Establecimiento de unas bases, para llevar adelante proyectos conjuntos y optimizar recursos.

Fédération Européenne des Euskal Etxeak: mise en place des fondements, projets communs à mener et optimisation des ressources.

The European Federation of Euskal Etxeak: Establishing basic principles, in order to promote common projects and optimize resources.



3) Mediterraneo Arkuko Euskal Etxeen Sarea (Erroma, Marseille, Montpellier, Bartzelona...)
 Red de Euskal Etxeak del Arco Mediterráneo (Roma, Marsella, Montpellier, Barcelona...)
 Réseau des Euskal Etxeak de l'Arc Méditerranéen (Rome, Marseille, Montpellier, Barcelone...)
 Towards a network of Euskal Etxeak in the Mediterranean Arc (Rome, Marseille, Montpellier, Barcelona, etc.).

4) Nola partekatu ekintzak eta jarduerak Euskal Etxeen artean. Proiektuen bateratze aukerak. Ekintza kulturaletarako koordinateka "tour"-ak antolatzea.
 Cómo compartir actividades entre Euskal Etxeak. Posibilidades de generar proyectos unitarios. Medidas para la organización de "tours" de coordinación para la organización de actividades.
 Comment partager des activités entre les Euskal Etxeak. Quelles possibilités y a-t-il de générer des projets unitaires ? Comment organiser des « tours » de coordination pour l'organisation d'activités culturelles ?
 How to share activities among Euskal Etxeak. Possibilities of generating joint projects. How to set up coordination "tours" to organise cultural activities.

5) Urteko ekintzen ebaluaketa. Zerk funtzionatu du Euskal Etxe bakoitzean, zerk ez...?
 Evaluación anual de actividades. Qué ha funcionado en cada Euskal Etxea y qué no...
 Évaluation annuelle des activités. Ce qui a fonctionné et n'a pas fonctionné dans chaque Euskal Etxea...
 Annual evaluation of activities. What has worked in each Euskal etxea and what has not...

Komunikazio Teknologia Berriak - NTICs

1) Europako Euskal Etxeen sare birtualek (sare sozialek, web orriak): sorkuntza, elkarren arteko komunikazioa, informatikako erremintak, modernizazioa.
 Redes virtuales de los Euskal Etxeak de Europa (redes sociales, páginas web): creación, comunicación mutua, herramientas informáticas, modernización.
 Réseaux virtuels des Euskal Etxeak d'Europe (réseaux sociaux, sites web) : création, communication mutuelle, outils informatiques, modernisation...
 Virtual networks in the Euskal Etxeak of Europe (social media, websites): design, mutual communication, computer tools, modernization...

2) Europako, Asiako eta Ozeaniako Euskal Etxeak: nola irudikatu haien interesak ordezkari (plateforma) bera beteetan.
 Les Euskal Etxeak de Europe, Asie y Oceanía, cómo dar voz a sus intereses en una sólo representación (plateforma).
 Euskal Etxeak d'Europe, d'Asie et d'Océanie : comment représenter leurs intérêts à travers une seule représentation (plate-forme).
 The Euskal Etxeak of Europe, Asia and Oceania, how to give voice to their interests in a single representation model (platform).

3) Euskal kulturaren indarra ("soft-power"): nola aprobetxatu eta bultzatzea Euskal Etxeetan.
 La fuerza de la cultura vasca ("soft-power") cómo podemos aprovecharla e impulsarla en los Euskal Etxeak.
 La force de la culture basque (« soft-power ») : comment en profiter et le promouvoir dans les Euskal Etxeak.
 The strength of Basque culture ("soft power") how we can take advantage of this and foster it in the Euskal Etxeak.



Dirulaguntzak - Subvenciones Subventions - Subsidies

1) Dirulaguntzak: nola aurkeztu eskaerak eta nola egin zuriketa.

Subvenciones: Cómo presentar las solicitudes y hacer la justificación.

Subventions : comment présenter les demandes et leur justification.

Subsidies: How to submit applications and justify them.

2) Dirulaguntzak: deialdien datak, epeak, ordainketak /// kontrolak eta inspezioak hobetu.

Subvenciones: Fechas de convocatoria, plazos, pagos /// mejorar los controles y la inspección.

Subventions : dates d'appel, délais, paiements /// améliorer les contrôles et l'inspection.

Grants: call dates, deadlines, payments /// how to improve controls and inspection.

3) Diru eskaera bateratuak Europar Batasunean. Europako dirulaguntza posibleak.

Solicitudes unitarias de subvención a la Unión Europea. Posibles subvenciones en Europa.

Demandes unitaires de subvention à l'Union Européenne. Possibles subventions en Europe.

How to make joint applications to the European Union. Potential grants and subsidies in Europe.

Euskara

1) Euskararen irakaskuntzaren garrantzia Euskal Etxeetan.

La importancia de la enseñanza del euskera en las Euskal Etxeak.

L'importance de l'enseignement de l'euskara dans les Euskal Etxeak.

The importance of teaching the Basque language in the Euskal Etxeak.

2) Irakasleak Euskal Etxeentzat: nola erakarri?

Profesores para las Euskal Etxeak: ¿Cómo conseguirlos?

Les enseignants pour les Euskal Etxeak: comment les obtenir ?

Teachers for the Euskal Etxeak: How to get them?



Korapiloak – «Cuellos de Botella» -
« Goulets d'Étranglement » - «Bottlenecks»

1) Nola egin lanean ari den taldea sendotzeko? Nola lortu jendea zuzendaritza batzordeetan sartzea? Nola egiten dute beste Euskal Etxeak?

¿Cómo fortalecer el grupo de trabajo? ¿Cómo lograr que la gente se acerque a la comisión directiva? ¿Cómo lo han hecho las otras euskal etxeak?

Comment renforcer le groupe de travail ? Comment attirer les gens au comité directeur ? Comment l'ont fait les autres Euskal Etxeak ?

How to strengthen the working group? How to attract people to the directive committee? How have the other Euskal Etxeak done it?

2) BREXITen eragina Londreseko Euskal Etxearengan (Europar Batasunetik at geratuko da. Horren inplikazioak).

La influencia del BREXIT sobre la Euskal Etxea de Londres (Quedará fuera de la Unión Europea. Implicaciones de ello).

L'influence du BREXIT sur l'Euskal Etxea de Londres (Elle sera hors de l'Union Européenne. Les implications de cet événement).

The influence of BREXIT on the Euskal Etxea of London (it will be out of the European Union. Implications of this).